

Theytus Books: An Exhibition



THEYTUS BOOKS

UBC Okanagan Library
Special Collections and Archives
The Commons | COM 004

Spring 2023



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

Library
Okanagan Campus

Contents

Interpreting the exhibition.....	3
Celebrating Theytus Books at UBC Okanagan Library.....	4
Acknowledgements.....	6
A note on language	7
Theytus Books on display: Around the loop, exhibits 1-108.....	8
Cases 1-3 <i>Gatherings</i> (1990 -)	8
Cases 4-5 Early releases	12
Cases 6-8 Works for children	14
Case 9 <i>Okanagan Women's Voices</i>	17
Cases 10-12 The works of Dr. Jeannette Armstrong.....	18
Case 15 <i>Kou-Skelowh = We Are The People</i> series.....	22
Case 18 Literary Scholarship	24
Cases 19-20 Poetry, Prose, and Drama	25
Cases 21-22 Law and Rights	26
Cases 23-24 Effects of colonization.....	27
Theytus Books on display: Facing Fitz Hall	29
Exterior cases, top to bottom	29
Interior cases, top to bottom.....	29
Okanagan Special Collections and Archives.....	33
Notes and sources.....	33

Interpreting the exhibition

This exhibition of Theytus Books was proposed to open as part of Heritage Week, starting February 15, 2023. The exhibition will be available to the public from opening and throughout the entire month of March.

For Heritage Week, UBC Okanagan Library constructed a model of a walking tour within the Commons and the Library building. The stations on this walking tour map to various places in the Okanagan – though not to scale. Theytus Books represents Penticton on this tour, and its presence provides a window into publishing history and heritage in the Okanagan, and in Canada. The Theytus Books exhibition is the final and most comprehensive station on this walking tour.

The exhibition is staged in the Okanagan Special Collections Corbishley Family Reading Room, located on the lower floor of the Commons adjacent to the D. Ross Fitzpatrick Great Hall. From the Hall, highlights of the exhibition can be seen in our glass display cases. Students, faculty, and all members of the larger community are invited to enter the reading room to see a more detailed “loop” of exhibits featuring the striking visuals and compelling texts put forth by Theytus Books.

These Theytus Books publications, along with all of the items in Okanagan Special Collections, can be requested, handled, and experienced in our reading room. Please ask to see any item you see on display, or any item you find in our catalogue, and one of our members of staff will be happy to assist.

Celebrating Theytus Books at UBC Okanagan Library

In Salish, “theytus” means “preserving
for the sake of handing down.”ⁱ

UBC Okanagan Library Special Collections is pleased to present an exhibition featuring the publications of Theytus Books. These books, having an essential tie to the Okanagan, provide a reflection of place that is valuable to our campus and communities.

Founded in 1980, Theytus Books is the first, and oldest, Indigenous publishing house in Canada. It operates in partnership with the En’owkin Centre on Syilx territory on the Penticton Indian Reserve.

Frequently lauded for its focus on the authentic expression of Indigenous voices in print, Theytus has brought the writing, dialogue, and art of a multitude of Indigenous authors to the public. Many of these authors are local to the Okanagan.

Please enjoy this display of an important part of Canadian publishing history. You are invited to read any of these books in the Okanagan Special Collections reading room, and many of them can be checked out from the circulating library collection. This booklet contains a full list of Theytus Books on display. For a full bibliography of Theytus titles, please ask our front desk staff.

To learn more about, or place an order with Theytus Books visit

theytus.com



THEYTUS BOOKS

To learn more about the En'owkin Centre, visit

enowkincentre.ca

Acknowledgements

UBC Okanagan Library Special Collections and Archives is grateful for the support and collaboration of Theytus Books to mount this exhibition. The Theytus Books logo is used with permission.

Special thanks go to Graham Angus, Manager, and to Ann Doyon Marketing, at Theytus Books Ltd.

A note on language

The books in this exhibition were published over the course of several decades, from the early 1980s to the present day. During this time, conventions around use of words referring to Indigenous persons, communities, and concepts, changed.

UBC Okanagan Library recognizes that the word “Indian” is no longer in broad use, and we acknowledge that this word can be damaging.

The published works in this exhibition express the context in which they were created. To support the authenticity of the exhibition, we have reproduced the titles verbatim in our interpretive aids, even when they contain words that are no longer in use.

We strive to be respectful and accurate. We invite you to be in touch if you have any questions or concerns.

To learn more about UBC’s commitment to respectful language, please see *Indigenous Peoples: Language Guidelines*.ⁱⁱ

Theytus Books on display: Around the loop

Exhibits no. 1 through no. 108

Case 1: *Gatherings* (1990 -)

Gatherings is the "En'owkin journal of first North American People," and was published, generally annually with a few exceptions, from its beginning in 1990 (vol. 1) to 2003 (vol. 14). Volume 15 was released in 2016.

Okanagan Special Collections has catalogued all volumes of *Gatherings* as a series under the call number PS8235.I6 G35. Other libraries, such as Xwi7xwa Library at UBC Vancouver have catalogued the volumes of this literary journal as standalone books.

1. Gregoire, David (ed.). (1990). *Gatherings Volume 1, Issue 1: Premiere Issue: Survival Issue.*
2. Fiddler, Don (ed.). (1993). *Gatherings Volume IV: Regeneration: Expanding the web to claim our future.*
3. Cuthand, Beth and William George (eds.). (1994). *Gatherings Volume V: "Celebrating the circle": Recognizing women and children in restoring the balance.*
4. Fiddler, Don and Linda Jaine (eds.). (1995). *Gatherings Volume VI: Metamorphosis: Manifesting and respecting diversity in our transformation.*
5. Akiwenzi Damm, Kateri and Jeannette Armstrong (eds.) (1996). *Gatherings Volume VII: Standing Ground: Strength and solidarity amidst dissolving boundaries.*

Case 2: *Gatherings* (1990 -)

6. Joe, Joyce B. and Susan M. Beaver (eds.). (1997). *Gatherings Volume VII: Shaking the belly releasing the sacred clown.*
7. Belmore, Florene (ed.). (2000). *Gatherings Volume IX: Flight scape: A multi-directional collection of Indigenous creative works*
8. Belmore, Florene and Eric Ostrowidski (eds.). (2001). *Gatherings Volume XII: Transformations.*
9. Flett Kruger, Leanne and Bernelda Wheeler (eds.). (2002). *Gatherings Volume 13: Reconciliation: Elders as knowledge keepers.* With special guest foreword by Leonard Peltier.
10. Olson, Karen W (ed). (2003). *Gatherings Volume 14: En'owkin reunion.*

Case 3: *Gatherings*, edited by Greg Young-Ing

The volumes of *Gatherings* are not in chronological sequence in this display. This has been done to make room for the grouping of volumes that were edited by Greg Young-Ing (Younging). This case is in memory of Greg Young-Ing (1961-2019).

Greg Young-Ing was a member of Opaskwayak Cree Nation in Northern Manitoba. As part of an illustrious career including expertise in Indigenous copyright, he was the managing editor of Theytus Books from 1990-2003, and the publisher from 2016-2019.ⁱⁱⁱ He was also professor of Indigenous Studies at UBC Okanagan and author of the seminal text, *Elements of Indigenous Style: A Guide for Writing by and About Indigenous Peoples*. His passing is an enormous loss to the many communities of which he was an essential and active member

Greg Young-Ing leaves his mark not only on those who have had the pleasure of knowing him, but also on those who for years to come will learn and grow from the wisdom of his writings and the scholarship that he has left behind.

11. Young-Ing, Greg (ed.). (1991). *Gatherings Volume II: Two faces: Unmasking the faces of our divided nations*. Guest editorial by Dr. David Suzuki.
12. --. (1992). *Gatherings Volume III: Mother earth perspectives: Preservation through words*.
13. --. (1998). *Gatherings Volume IX: Beyond victimization: Forging a path to celebration*.
14. Young-Ing, Greg and Florene Belmore (eds.). (1999). *Gatherings Volume X: A retrospective of the first decade*.
15. Young-Ing, Greg (ed.). (2016). *Volume XV: Water anthology*. Featuring photography by Harron Hall (see Case 6).

Case 4: Early releases

Theytus Books was originally founded in 1980 in Nanaimo, B.C. Four books were published from this location within about its first year of operation, but by 1981, the publishing house had moved to Penticton and ownership was assumed jointly by what was then called the Okanagan Indian Curriculum Project and the Nicola Valley Indian Administration.

Of the four books published in Nanaimo, Okanagan Special Collections has two as first editions (see notes below).

Today, Theytus Books is operated in partnership with the En'owkin Centre, a post-secondary institution of higher learning with objectives of enhancing "Aboriginal culture, language, political development, and leadership and excellence in Indigenous Arts."^{iv}

16. Kroetsch, Robert. (1981). *Gone Indian*. First edition. PS8521.R6 G6 1981.
17. Chief Charles Jones with Stephen Bosustow. (1981). *Queesto: Pacheenaht Chief by Birthright*. First edition. E99.N85 J66 1981.
18. White, Ellen, and David Neel (ill.). (1981, 1992). *Kwulasulwut: Stories from the Coast Salish*. 1992 Reprint. E99.S21 W49.
19. *South Okanagan Anthology*. (1984). PS8255.B7 S68 1984
20. Gua Gua La. (1985). *Renewal: The prophecy of Manu*. The author is also known as Barbara Smith. Inscription on the title page by the author. PS8563.U124 R45.
21. --. (1986). *Renewal: Teoni's Giveaway: Book Two*. PS8563.U124 R45.

22. Bruce, Chester. (1986). *Paper radio: A book of poetry*. PS8555.H449 P3 1986.

Case 5: Early releases, continued

23. Capek, Peggy. (1982). *Mirrna and the marmots*. First edition, signed by author. PZ4.9.C178 Mr 1982.

24. --. (1994). *Mirrna and the marmots*. New edition. Note the different illustrations. PZ4.9.C178 MR 1994.

25. Luddit, Nan. (1985). *My world, my land*. PS8573.U532 M9 1985.

26. Gaffen, Fred. (1985). *Forgotten soldiers*. Signed by the author. D810.I5 G35 1985.

27. Paul-Dene, Simon. (1992). *I am the eagle free (Sky song)*. A Six Nations Legend interpreted through art. E99 .I712 1992.

Case 6: Works for children

28. Archibald, Jo-Ann, Val Friesen, and Jeff Smith (eds.) with Shirley Sperling (narration). (1993). *Courageous spirits: Aboriginal heroes of our children*. E78.C2 C68 1993.
29. --. (1994). *Esprits courageux: les héros autochtones de nos enfants*. [French translation]. E78.C2 C6814 1994.
30. Archibald, Jo-Ann and Val Friesen (eds). (1993). *Courageous spirits: Aboriginal heroes of our children* [Teachers' guide]. E78.C2 C68 1993 TGUIDE.
31. Hall, Harron, and Ron Hall (ill.). (2021). *kəxntim sʕanix^w kəl nix^wtitk^w iʔ acx^wəlx^walt = We go with Muskrat to those living underwater*. Text in English with some text in nsyilxcən. Part of the *Follow the Water* series. QL626.5.B8 H35 2021.
32. --, and Bill Cohen (ill.). (2021). *Kwu_c'äxwäntim täl stunx isck'wuls = Lessons from Beaver's work*. Text in English with some text in nsyilxcən. Part of the *Follow the Water* series. QL737.R632 H35 2021.
33. --, and Shianna Allison (ill.). (2021). *Siwlkw nkwancinäm k'el suli' = The water sings to suli'*. English with some text in nsyilxcən. Part of the *Follow the Water* series. TD388 .H35 2021.
34. --, and Phyllis Isaac (ill.). (2021). *skłp'lk'mitkw = Water changeling*. English with some text in nsyilxcən. Part of the *Follow the Water* series. GB848 .H34 2021.

Case 7: Works for children, continued

35. Jameson, Catherine and Julie Flett (ill.). (2006). *Zoe and the fawn*. Text in English and nsyilxcən. PZ7.J353 Zn 2006.
36. --. (2019). *Zoe and the fawn*. New edition. Text in English and nsyilxcən. PZ7.J353 Zn 2019.
37. Gauthier, Clayton. (2016). *The salmon run*. Part of the *schchechmala children's series*. Text in English and Carrier. PS8613.A9626 S24 2016.
38. --, with Danny Alexis and Theresa Austin (trans.). (2019). *The bear's medicine = Sus yoo*. Part of the *schchechmala children's series*. Text in English and Dakelh. PZ7.G23434 Br 2019.
39. Leason, Jennifer and Norman Chartrand (trans.). (2019). *Blueberry patch = Meennunyakaa*. Text in English and Ojibwa. PZ7.L46374 Bl 2019.
40. Denny, Elizabeth and Chris Auchter (ill). (2008). *Jenneli's Dance*. PZ7.D434433 Jn 2008.

Case 8: Works for children, continued

41. Wheeler, Jordan and Bill Cohen (ill.). (1994). *Just a walk*. Originally published as volume 9 of "Circle Books for Grade 1, 1985." PZ4.9.W5232 JS 1994.
42. --. (1998). *Just a walk*. Revised edition. PZ4.9.W5232 Js 1998.
43. Wheeler, Jordan and Christopher Auchter (ill.). (2009). *Just a walk*. Part of the *schchechmala children's series*. PZ7.W51375 Js 2009.
44. Cuthand, Beth, Mary Longman (ill.), and Stan Cuthand (trans.). (2003, 2006). *The little duck = Sikihpsis*. Text in English and Cree. PZ7.C967 Lt 2006.
45. Schneider, Reisa and Gary Gottfriedson with paintings by George Littlechild and Linda Dayan. (1994). *In honour of our grandmothers: Imprints of cultural survival*. PS8587 .C5615 1994.

Case 9: *Okanagan Women's Voices*

"During early settlement times, some women of Syilx Okanagan descent, rather than being "between" two groups of men, were women who stood between two worlds, the expanding frontier world of the settler and the shrinking Indigenous world of the Syilx Okanagan people. Few Syilx Okanagan voices exist to counterbalance the overwhelming number of settler voices recounting those times. The voices of those Syilx women, whose own standing within the Syilx secured a privileged view from between the two worlds, offer us this unique glimpse into those times."

"*Okanagan Women's Voices* features the writing and stories of seven women: Susan Moir Allison (1845-1937), Josephine Shuttleworth (1866-1950), Eliza Jane Swalwell (1868-1944), Marie Houghton Brent (1870-1968), Hester Emily White (1877-1963), Mourning Dove (1886-1936) and Isabel Christie MacNaughton (1915-2003)."^v

The bibliography of *Okanagan Women's Voices* reveals a richness of cited archival resources. One of the seven women profiled in this volume is Hester Emily White. Okanagan Special Collections also cares for a document entitled "Okanagan Indian Language" written in 1940 by Louis Gabrielle of the Penticton Reserve for Hester White. This document is on display here.

46. Armstrong, Jeannette, Lally Grauer, and Janet MacArthur (eds.) (2021, reprinted 2022). *Okanagan women's voices: Syilx and settler writing and relations, 1970s-1960s*. E99.O35 O45 2021.

47. Gabrielle, Louis. (1940). "Okanagan Indian Language: Written for Hester White." OKPAM 58.

Case 10: The works of Dr. Jeannette Armstrong

Dr. Jeannette Armstrong is a prolific contributor to the publications of Theytus Books as a writer, an editor, a collaborator, and as a literary scholar.

Dr. Armstrong earned a Bachelor of Fine Arts from the University of Victoria in creative writing and a Ph.D. in Indigenous Environmental Ethics from the University of Greifswald in Germany. She is a Syilx elder, a fluent speaker of nsyilxcən, and a member of the Board of Directors of En'owkin Centre.

At the UBC Okanagan campus, Dr. Armstrong is Associate Professor of Indigenous Studies and Canada Research Chair in Okanagan Indigenous Knowledge and Philosophy.^{vi}

48. Armstrong, Jeannette, edited by Lee Maracle, compiled by the Okanagan Rights Committee and the Okanagan Indian Education Resource Society. (1993). *We get our living like milk from the land*. E99.O35 W4 1993.
49. Armstrong, Jeannette, illustrated by Ron Hall. (2004, 2009). *Dancing with the cranes*. PS8551.R7635 D35 2004.
50. Armstrong, Jeannette, illustrated by Barbara Marchand (1991). *Neekna and Chemai*. Part of the *Kou-skelowh = We are the people* series. (see Case 15). PZ7 .A748 Ne 1991.
51. --. (2008). *Neekna and Chemai*. Revised edition. PZ7.A733657 Ne 2008.
52. --. (2018). *Neekna and Chemai*. Reprint. PZ7.A733657 Nk 2018.

**Case 11: The works of Dr. Jeannette Armstrong,
continued**

53. Armstrong, Jeannette. (2004). *Whispering in shadows: A novel*. Second printing. PS8551.R7635 W45 2004.
54. – (comp.). (1993). *Looking at the words of our people: First Nations analysis of literature*. PS8089.5.I6 L66 1993.
Contents include a contribution by Greg Young-Ing entitled
“Marginalization in the publishing industry”
55. Cardinal, Douglas, photography by Greg Young-Ing. (1991).
*The native creative process: A collaborative discourse
between Douglas Cardinal and Jeannette Armstrong*.
E98.A7 C37 1991.
56. Armstrong, Jeannette and Gerry William (eds.). (2015).
River of salmon peoples. FC3845.F73 R58 2015.

Case 12: The works of Dr. Jeannette Armstrong: *Slash*

Slash by Jeannette Armstrong is considered the first novel written by an Indigenous woman in Canada. First published by Theytus Books in 1985, the novel features a preface by George Ryga and a prologue and epilogue by the author. The 1990 printing is the earliest that Okanagan Special Collections holds.

Original cover credits the photo to August Armstrong, and design to Richard Gray. This design has been artistically rendered in later editions and printings. *Slash* remains actively in print, with a newest issuance in 2022.

57. Armstrong, Jeannette. (1988). *Slash*. Revised edition. PS8551.R7635 S4 1988.
58. --. (1990). *Slash*. Revised edition, possibly 1992 reprint. PS8551.R7635 S4 1990.
59. --. (2000) *Slash*. Revised edition, 2000 reprint. PS8551.R7635 S557 2000.
60. --. (2011). *Slash*. Revised edition, 2011 reprint. PS8551.R7635 S557 2011.
61. --. (2021). *Slash*. 2022 reprint. PS8551.R7635 S557 2022.

Case 13

62. Dunn, Joyce. (1986, 1994). *A town called Chase*. FC3849.C43 D85 1986.
63. Robinson, Harry, compiled and edited by Wendy Wickwire. (1989). *Write it on your heart: The epic world of an Okanagan storyteller*. Published in collaboration with Talonbooks, Vancouver B.C. E99.O35 R62 1989a.
64. --. (2004, 2014). *Write it on your heart: The epic world of an Okanagan storyteller*. Second edition. E99.O35 R62 2014.

Case 14

65. Louis, Shirley. (2002). *Q'Sapi: a history of Okanagan people as told by Okanagan families*. E99.O35 Q82 2002.
66. Cohen, Bill (ed.). (1998). *Stories and images about what the horse has done for us: mayx twixmntm tl q'sapi lats k'ulmstm i snklc 'askaxa*. FC3845.O4 S76 1998.
67. Joseph, Andrew and Keith Powell (ill.). (2013). *The country of Sen-om-tuse: growing up the traditional Colville-Okanagan way*. Foreword by Susanna Hayes. E99.C844 J67 2013.

Case 15: *Kou-Skelowh = We Are the People* series

First published in 1984. Okanagan Special Collections holds both the individual legends published with illustrations by Barbara Marchand in 1991, and the subsequent compiled volumes. The preface provides notes on the creation of the book, and how it was achieved through appropriate cultural consultations and protocols. These books feature nsyilxcən language alongside English text.

68. Okanagan Tribal Council and Barbara Marchand (ill.). (1991). *How food was given*. New edition. E99.O35 H67 1991.
69. --. (1991). *How turtle set the animals free*. E99.O35 H69 1991.
70. --. (1991). *How names were given*. E99.O35 H68 1991.
71. --. (1999). *Kou-skelowh = We are the people: a trilogy of Okanagan legends*. First compiled edition. E99.O35 K68 1999.
72. --. (2004). *Kou-skelowh = We are the people: a trilogy of Okanagan legends*. Revised edition. E99.O35 K68 2004.
73. --. (2017). *Kou-skelowh = We are the people: a trilogy of Okanagan legends*. "This edition has been reformatted in both languages for the Okanagan language learners and the English reader's pleasure"--Editorial note." Text in Okanagan and English. E99.O35 K68 2017

Case 16

74. Blondin, John, Ray McSwain (ill.) and Mary Rose Sundberg (trans.). (2009). *Ekwõ d̃qzhia wegondi / 1993 John Blondin n̄jht'è ȳj̄t'è; wetà George Blondin wegondi = The legend of the Caribou Boy / told by John Blondin in 1993; as told by father, George Blondin*. Text in Dogrib (Weledeh dialect) and English. E99.T4 B56 2009.
75. --, Archie Beaverho (ill.) and Mary Rose Sundberg (trans.). (2008). *Eneèko nàmbe jk'q̃ k'eèzhq̃ / 1993 John Blondin n̄jht'è ȳj̄t'è; wetà George Blondin wegondi = The old man with the otter medicine / told by John Blondin in 1993; as told by father, George Blondin*. Text in Dogrib and English. E99.T4 B564 2008.
76. Vital, Thomas, Archive Beaulieu (ill.), and Mary Siemens (trans.). *Yamq̃q̃zha eyits'q̃ wets'èkeè Tsà = Yamozha and his beaver wife*. Text and accompanying audio/multimedia CD in Dogrib Weledeh dialect and English. E99.T4 Y34 2007.

Case 17

77. Abraham, Johnny. (2009). *People of the land: legends of the four host First Nations*. E78.B9 P467 2009.
78. Thompson, Judy et al, Peter Morin (ill.), and the Tahltan First Nation. (2017). *Dah dzāhge es̄igits = We write our language*. Text in Tā̄tā̄n and English. Introduction in English. PM641.Z9 T34 2017.
79. Keitlah, Wilma (ed.). (1995). *The sayings of our first people = wawaač'akuk yaqwii'itq quu'as (wawaach'akuuk yaqwii'itq quu'as)*. E99.N85 S29 1995.

Case 18: Literary Scholarship

80. Eigenbrod, Renate and Jo-Ann Episkewnew (eds.). (2002). *Creating community: a roundtable on Canadian aboriginal literature*. PS8089.5.I6 C73 2002.
81. Ruffo, Armand Garnet (ed.). (2001) *(Ad)dressing our words: aboriginal perspectives on aboriginal literatures*. PS8089.5.I6 A32 2001.
82. Hodgson, Heather (ed.). (1989). *Seventh generation: contemporary native writing*. E98.P74 S48 1989.
83. Armstrong, Jeannette (comp.). (1993). *Looking at the words of our people: First Nations analysis of literature*. PS8089.5.I6 L66 1993.
84. Cardinal, Douglas, photography by Greg Young-Ing. (1991). *The native creative process: A collaborative discourse between Douglas Cardinal and Jeannette Armstrong*. E98.A7 C37 1991.
85. Murphy, P.K., George P Nicholas and Marianne Ignace (eds.). (1999). *Coyote U: Stories and teaching from the Secwepemc Education Institute*. E99.S45 C696 1999.

Case 19: Poetry, Prose, and Drama

86. Maracle, Lee. (2010). *First wives club: Coast Salish style*. PS8576.A6175 F57 2010.
87. --. (2000). *Bent Box*. PS8576.A6175 B46 2000.
88. Koyczan, Shane L. (2019). *Inconvenient skin = Nayêhtâwan wasakay*. Notes: Artwork by Kent Monkman, Joseph M. Sánchez, Jim Logan, Nadya Kwandibens; Cree translation provided by Solomon Ratt. Poems in English followed by Cree translation. Hardcover. PS8621.O978 I53129 2019.
89. --. (2020). *Inconvenient skin = Nayêhtâwan wasakay*. 2020 softcover reprint. PS8621.O978 I53129 2020.

Case 20: Poetry, Prose, and Drama, continued

90. Groulx, David. (2015). *These threads become a thinner light*. PS8563.R76 T44 2015.
91. Daniels, Greg, Marie Clements, and Margo Kane. (2001). *DraMétis : three Métis plays*. Includes "Percy's edge" / Greg Daniels; "Age of iron" / Marie Clements; "Confessions of an Indian cowboy" / Margo Kane. PS8307 .D72 2001.
92. Ruffo, Armand Garnet. (1994). *Opening in the Sky*. PS8585.U514 O63 1994.
93. Dumont, Marilyn (ed.). (2007). *Initiations: a selection of young Native writings*. PS8235.I6 I55 2007.

Case 21: Law and Rights

94. LaDuke, Winona. (2002). *The Winona LaDuke reader: a collection of essential writings*. Foreword by Ralph Nader. On the topic of land and environmental stewardship. E99.C6 L325 2002a.
95. Adams, Howard. (1995). *Tortured people: The politics of colonization*. First edition. On the topic of Indigenous-Government relations. E92 .A33 1995.
96. --. (1999). *Tortured people: The politics of colonization*. Revised edition. E92 .A33 1999.

Case 22: Law and Rights, continued

97. Simmons, Ellen. (2013). *Indigenous Earth: Praxis and Transformation*. On the topics of ethnoecology, environmental ethics, and Indigenous knowledges. Featuring “Constructing Indigeneity: Syilx Okanagan Oraliture and tmix^wcentrism” by Jeannette Armstrong [dissertation extract]. GN476 .I514 2013.
98. Goodleaf, Donna K. (Kahrenrakwas). (1995). *Entering the warzone: A Mohawk perspective on resisting invasions*. On the topics of Indigenous-Government relations and resistance. FC2925.9.O6 G66 1995.
99. Walkem, Ardith and Halie Bruce. (2003). *Box of treasures or empty box?: Twenty years of section 35*. On the topics of legal status of Indigenous persons and constitutional amendments. KE7709 .B69 2003.
100. Venne, Sharon Helen. (1998). *Our elders understand our rights: evolving international law regarding*

indigenous rights. On the topic of legal status of Indigenous persons. K3242 .V46 1998.

Case 23: Effects of colonization

Expressions in the fiction genre.

101. Alexie, Robert Arthur. (2017). *Porcupines and China Dolls*. First edition, Stoddart, 2002. First published by Theytus books (Penticton, Oroville WA) 2009. PS8551.L4739 P65 2017.
102. Canadien, Albert. (2010). *From Lishamie*. E99.T56 C35 2012.
103. McGregor, Stephen. (2008). *Two trails narrow: A novel*. PS8625.G744 T86 2008.

Case 24: Effects of colonization, continued

Expressions in non-fiction.

104. Jack, Agness with the Secwepemc Cultural Education Society. (2006). *Behind closed doors: Stories from the Kamloops Indian Residential School*. Revised edition. E96.6.K34 J32 2006.
105. Chrisjohn, Roland D., PhD. and Shaunessy M. McKay with Andrea O. Smith. (2017). *Dying to please you: Indigenous suicide in contemporary Canada*. E98.S9 C57 2017.
106. Chrisjohn, Roland D. and Sherri L Young with contributions by Michael Maraun. (1997). *The circle game*. E96.5 .C57 1997.
107. --. (2006). *The circle game*. E96.5 .C57 2006.
108. Hill, Barbara-Helen. (1995). *Shaking the rattle: healing the traumas of colonization*. E98.R3 H712 1995.

Theytus Books on display: Facing Fitz Hall

Exterior cases, top to bottom

109. Cuthand, Beth. (1992). *Voices in the waterfall*. PS8555.U846 V6 1992.
110. Cuthand, Beth. (1992). *Voices in the waterfall*. PS8555.U846 V6 2008.
111. Okanagan Tribal Council and Barbara Marchand (ill.). (2012). *Kou-skelowh = We are the people: a trilogy of Okanagan legends*. Dual language edition. E99.O35 K68 2012.
112. Olson, Karen W. and Marie-Micheline Hamelin (ill.). (2013). *Eat, run, and live healthy*. TX355 .O48 2013.
113. Vermette, Katherena. (2019). *The girl and the wolf*. PZ7.V59147 Gr 2019.
114. Armstrong, Jeannette C. (2009). *Dancing with the cranes*. PS8551.R7635 D35 2009.
115. Manuel, Margaret L. (2016). *I am proud of me*. PZ7.M34454 Im 2016.
116. Huamán, Hilaria Supa. (2008). *Threads of my life: the story of Hilaria Supa Huamán, a rural Quechua woman*. F2230.2.K4 H8213 2007.
117. Calahasen, Stella. (2009). *Dream catcher*. PS8605.A425 D74 2009.

118. Kolson, AmberLee. (2010). *Wings of glass*. PS8621.O58 W56 2010.
119. Dimaline, Cherie. (2013). *The girl who grew a galaxy*. PS8607.I53 G57 2013.
120. Loyie, Larry. (2008). *Goodbye Buffalo Bay*. PZ7.L323797 Gd 2008.
121. Rice, Waubgeshig. (2014). *Legacy*. PS8635.I238 L44 2014.
122. Football, Virginia. (2009). *Edàni nògèè wegòò degèè adzà = How the fox got his crossed legs*. Text in Dogrib and English. Accompanied by a multimedia CD-ROM in Tłı̄ch̄o and English. E99.T4 F66 2009.

Interior cases, top to bottom

123. Schneider, Reisa and Gary Gottfriedson with paintings by George Littlechild and Linda Dayan. (1994). *In honour of our grandmothers: Imprints of cultural survival*. PS8587 .C5615 1994.
124. Cuthand, Beth, Mary Longman (ill.), and Stan Cuthand (trans.). (1999). *The little duck = Sikihpsis*. Text in English and Cree. PZ7.C97 Lt 1999.
125. Campbell, Maria. (1994). *Stories of the road allowance people*. PS8555.A66 S76 1994.
126. Laronde, Sandra (ed.). (2005). *Sky woman: indigenous women who have shaped, moved or inspired us*. NX652.W6 S59 2005.

127. Taylor, Drew Hayden. (1996). *Funny you don't look like one*. PS8589.A885 F86 1996.
128. --. (1998). *Funny you don't look like one*. PS8589.A885 F86 1998.
129. --. (1999). *Further adventures of a blue-eyed Ojibway*. PS8589.A885 F87 1999.
130. --. (2002). *Furious observations of a blue-eyed Ojibway*. PS8589.A885 F865 2002.
131. --. (2004). *Futile observations of a blue-eyed Ojibway*. PS8589.A885 F88 2004.
132. --. (2015). *The best of funny you don't look like one*. PS8589.A885 B473 2015.
133. William, Gerry. (1994). *The Black Ship*. PS8595 .I544 1994.
134. --. (2015). *The Black Ship*. PS8595.I544 B53 2015.
135. McLeod, Neal (ed.). (2016). *Mitêwâcimowina: indigenous science fiction and speculative storytelling*. PS8323.S3 M58 2016.
136. Maracle, Lee. (2002). *Will's garden*. PS8576.A6175 W44 2002.
137. --. (2008). *Will's garden*. PZ7.M3256 WI 2008.
138. Forbes, Jack. (1997). *Red blood*. PS3556.O667 R43 1997.

139. Football, Virginia. (2010). *Edàni nògèe doṅe gok'eidi = How Fox saved the people*. E99.T4 F655 2010.
140. Mosionier, Beatrice Culleton. (2000). *In the shadow of evil*. PS8576.O783 I53 2000.
141. --. (2011). *In the shadow of evil*. PS8576.O783 I53 2011.

Okanagan Special Collections and Archives

UBCO's Special Collections and Archives acquires books, pamphlets, maps, audio-visual, photographs, and textual archives with relevance to the Okanagan, and other nearby regions, in BC's southern interior. Discover archival descriptions online at <https://rbscarchives.library.ubc.ca/>

Contact Us

The Corbishley Family Reading Room at UBC Okanagan Special Collections and Archives is open to the public. Visit us weekdays, 10:00am to 3:00pm or contact us to make an appointment.

COM 004 | 3287 University Way | Kelowna BC

Phone: 250.807.9460

Email: osc-contact@lists.ubc.ca

Web: library.ok.ubc.ca/spaces/special-collections-and-archives/

Notes and sources cited in this booklet

ⁱⁱ Theytus Books. "About Theytus." Retrieved:

<https://www.theytus.com/About-Theytus>

ⁱⁱ University of British Columbia (2021). *Indigenous Peoples: Language guidelines*. Version 3.0 Retrieved:

https://assets.brand.ubc.ca/downloads/ubc_indigenous_peoples_language_guide.pdf

ⁱⁱⁱ Theytus Books. "Greg Younging."

Retrieved:<https://www.theytus.com/Contributors/Y/Younging-Greg>

^{iv} En'owkin Centre. "About." Retrieved:

<https://enowkincentre.ca/about.html>

^v Theytus Books. "*Okanagan Women's Voices*." Retrieved:

<https://www.theytus.com/Books/O/Okanagan-Women-s-Voices>

^{vi} Theytus Books. "Jeannette Armstrong." Retrieved:

<https://www.theytus.com/Contributors/A/Armstrong-Jeannette> ;

Government of Canada: Canada Research Chairs. (2021). "Jeannette Armstrong: Unveiling Syilx Okanagan Traditional Knowledge."

<https://www.chairs-chaires.gc.ca/chairholders-titulaires/profile-eng.aspx?profileId=3020>

Other notes

A full bibliography of Theytus Books at Okanagan Special Collections is available on request. Search our catalogue at library.ubc.ca

UBC Okanagan Library gratefully acknowledges the funding support of Richard Ingram on behalf of the Sargent Family in the development of its collections, including in the purchase of some Theytus Books titles in this exhibition.

Prepared by
UBC Okanagan Library Special Collections and Archives
The University of British Columbia - Okanagan Campus
Kelowna, BC
Spring 2023